

La pluma del águila imperial y católica: La vida de San Juan de Sahagún como validación de la iglesia y monarquía en España

Ian Gates
Estudios Hispánicos

En 1604, Fray Agustín Osorio (1554-1506) publicó su tratado “Historia de la vida y los milagros del padre S. Ioan de Santo Facundo, comúnmente dicho de Sahagún de la orden de S. Agustín.” En la introducción al tratado, Osorio utiliza el motivo central del águila y sus flechas para promover la canonización futura de San Juan de Sahagún (c. 1430-1479). Debido a sus atributos naturales, el águila tiene más de un milenio de historia como como icono religioso y político en la región mediterránea. Este artículo discute el texto de ese tratado raro, y propone analizar la figura del ave de rapiña en la introducción escrita por Osorio con la ayuda de la teoría de sujetificación abogada por la filósofa feminista Judith Butler. Por medio de la teoría de Butler, discutiremos cómo San Juan de Sahagún se presenta como una “flecha” del águila de San Juan en tanto que símbolo de poder real y eclesiástico en la España imperial, y legitimación del orden político y religioso español del siglo XVII.

El contexto histórico

Se puede considerar el ministerio de San Juan de Sahagún durante el siglo XV como heraldo de la política unificadora, reformadora y extremadamente católica de Isabel I de Castilla y su esposo, Fernando II de Aragón (Paredes-Méndez et al. 58). Honrados como los “Reyes Católicos” por el Papa en 1494, el matrimonio de Isabel y Fernando en 1469 marcará el fin de siglos de varias monarquías débiles en la península ibérica (Kagan 28-30; Merrill y Fillstrup 37). Al fundar el imperio español y el linaje real de la monarquía, inauguran un tiempo nuevo (Häusser y Sturge 169; Potter 263-264; Vives 87). Por lo tanto, la canonización de San Juan de Sahagún no sería solo una confirmación divina de la legitimidad de la iglesia. El reconocimiento de San Juan de Sahagún como héroe divino de España validaría la autoridad divina de los Reyes Católicos y sus descendientes poderosos durante el tiempo de Osorio.

Al principio del siglo XVII, Fray Agustín Osorio del Orden Eremita de San Agustino (O.E.S.A) quería promocionar la canonización de su beatificado predecesor, San Juan de Sahagún, O.E.S.A. San Juan de Sahagún (c.1430-1479),

era un cura, confesor, predicador y líder agustino que vivió toda su vida en el reino de Castilla y León; el dominio principal de Isabel I después de su coronación al final de 1474 (Rubin 4; Leonardi et al. 1347; Manchado 15). San Juan de Sahagún tenía fama de poseer un corazón puro, resolver conflictos, entender bien las almas de otras personas¹, y proclamar un mensaje de la reforma moral en Salamanca (A. Butler 775-776; Leonardi et al. 1347-1348).

San Juan de Sahagún nació en la sede de una familia noble leonesa, se dedicó a la iglesia como niño y estudió en la universidad durante el reino del Juan II, el padre de Isabel I de Castilla (Leonardi et al. 1347-1348, Rubin 17, 20). El ministerio reformador de San Juan de Sahagún ocurrió principalmente en Salamanca durante el reino de Enrique II “el impotente” entre 1454 y 1474, y siguió durante la guerra de sucesión al principio del reino de Isabel² (A. Butler 775-776, Ferreira 30). Los logros legendarios de San Juan de Sahagún incluyen: (1) renunciar todos sus beneficios menos uno para obedecer la ley eclesiástica, (2) resolver conflictos interpersonales (incluso entre los nobles) y (3) enfurecer a sus enemigos pecadores por decir la verdad (A. Butler 776).

Felipe III, el piadoso, fue el rey de España entre 1598 y 1621 (Thraroor 2014; Ingrao 4, 32). Como descendiente de los Reyes Católicos, Felipe mantenía la política pro-católica establecida por Isabel y Fernando (Feros 253; Vives 89). Bajo el dominio de los Reyes Católicos, y a lo largo de más de doscientos años en el país, los clérigos de la iglesia católica española disfrutaban el apoyo de la monarquía y la nobleza laica (y viceversa) (Padden 28). Fray Agustín Osorio era uno de los beneficiarios de esta colaboración entre iglesia y estado. Durante su vida, Osorio tenía bastante éxito como predicador, embajador, y jerarca eclesiástico en España (Jordán y García 406; Lazcano 225-226). Así, es lógico que Osorio promueva la canonización de San Juan de Sahagún para mantener la autoridad y los privilegios de la elite religiosa.

Para abogar la canonización de San Juan de Sahagún frente a las autoridades religiosas y laicas del Siglo XVII, Fray Agustín Osorio escribió el tratado: “*Historia de la vida y los milagros del padre S. Ioan de Santo Facundo, comúnmente dicho de Sahagún de la orden de S. Agustín*” (1604). El cuerpo del tratado relata los atributos y actos de San Juan de Sahagún que corroboran su identidad como religioso castellano que merece la canonización. Sin embargo, la

¹ Según Butler: “He [St. John of Sahagún] was favored with an extraordinary light [ability] in penetrating the recesses of the hearts of the penitents...but was severe in deferring absolution to habitual sinners.” En español: “Él [San Juan de Sahagún] tenía una luz [habilidad] extraordinaria con la que penetraba las tinieblas de los corazones de los penitentes...pero era severo y negaba la absolución para los pecadores habituales”). Se puede atribuir esta habilidad a lo divino y/o al don natural de alta inteligencia emocional y social.

² Enrique II era el medio hermano paterno de Isabel I (Alonso-Cortés 313).

introducción del tratado sirve para articular cómo Osorio quiere que su audiencia interprete los actos, atributos e identidad de San Juan de Sahagún. Osorio intenta presentar a San Juan de Sahagún no como una persona independiente, sino como el producto natural de la iglesia católica y la monarquía española (y por lo tanto, evidencia de la autoridad divina de las dos instituciones).

La canonización y la teoría de la sujetificación

La iglesia y la monarquía son ordenes sociales como Judith Butler describe en su teoría de la subjetivación. Según Butler, la identidad de un orden social es “reiterado y confirmado” por la sumisión de las personas dominadas por el mismo orden social (J. Butler, “Contingent Foundations” 45-46; Davies 426). Además, las identidades de las personas dominadas son producidas en gran parte por el orden social que les domina (J. Butler, “The Psychic Life of Power” 2; Davies 426). Por ejemplo, el orden social de una escuela es “reiterado y confirmado” por la sumisión de sus estudiantes, y los estudiantes no son estudiantes sin someterse a la escuela (Davies 426). También, el orden social de un ejército es “reiterado y confirmado” por la sumisión de soldados, y los soldados dependen del mismo ejército para sus identidades como militares. De este modo, el orden social de España como país católico y real, en que todos buenos españoles son fieles al Papa y su rey, es “reiterado y confirmado” por héroes divinos españoles como San Juan de Sahagún. Según Benedict Anderson, las naciones son “comunidades imaginadas” o agrupaciones construidas socialmente, y así hay diversas opiniones de que es un/el concepto válido de España (6)³. Sin embargo, si se puede convencer a una población para cumplir ciertos criterios de conducta siendo estos necesarios para el orden divino nacional, se puede controlar un país política y socialmente.

En otros términos, mientras más una persona se someta a un orden externo y *performa*⁴ los rituales que el orden le exige, su identidad se aproximará más al producto natural de este orden. La identidad personal, es más bien el producto de un orden, aunque lo más fácil fuera pensar que el orden externo es algo natural o

³ España nunca se ha podido mantener (o conseguir) un estado puro de hegemonía religiosa, cultural o política (a pesar de la Reconquista, la Inquisición, la dictadura de Franco, y varios otros intentos históricos) (Marco 199, 221, 234-235, 325-327). La comunidad judía, los comunistas, la lengua vasca y las culturas distintas de las comunidades autónomas (como Catalunya) todavía perduran hoy en España.

⁴ Según página 383 de “Translating Performance,” por D. Taylor, la palabra performance no se traduce bien al español. Ella recomienda “lo performático” como una traducción aproximada. Podemos considerar “el desempeño” también como una aproximación del significado original de performance en inglés.

establecido por Dios (J. Butler, “Performative Acts” 531). Para finalizar, si el producto del orden es divino y milagroso, el orden debe tener los mismos atributos.

Se puede debatir el verdadero grado de la sumisión histórica de San Juan de Sahagún a los valores de la iglesia católica y la monarquía de Isabel I. En consecuencia, se puede debatir hasta qué punto la identidad verdadera del San Juan de Sahagún encarna y afirma los valores y poder de la iglesia y la monarquía como algo natural. Sin embargo, argumento que Osorio sabe que si los líderes clérigos y laicos de la España real y católica dominan el legado (la identidad póstuma) de sus héroes como San Juan de Sahagún, ellos pueden presentar tales héroes perpetuamente como los ejemplares perfectos de su política, legitimidad y divinidad. La canonización sería una manera ideal de dominar el legado de San Juan de Sahagún frente al público. Al canonizar Juan de Sahagún, el santo no sólo recibe el crédito por el poder divino, sino el orden lo recibe también. Así, el tratado de Osorio “Historia de la vida y los milagros...” promueve la canonización de San Juan de Sahagún por su narrativa diseñada para presentar, magnificar o posiblemente fabricar los atributos y acciones de Juan de Sahagún como héroe religioso y español producido naturalmente por el orden católico y real del país.⁵

Análisis del motivo del águila y sus flechas

Para articular los atributos e identidad de San Juan de Sahagún como el producto natural y confirmación divina del orden católico y real de España, Fray Osorio emplea el motivo central del águila y sus flechas en la introducción de su tratado (se puede ver el texto en el apéndice). En el motivo, el águila representa el orden establecido por los Reyes Católicos que Osorio quería mantener. A su vez, Osorio presenta San Juan de Sahagún como flecha en el plumaje del águila. Según Osorio, las flechas del águila son las “vidas milagrosas, de sus héroes y cosechas y virtudes.” (Apéndice 2). Por lo tanto, las flechas del águila son “el crédito de su real hermosura,” ergo la evidencia de su identidad especial como ser divino y natural (Apéndice 2). En este último parte del artículo, voy a discutir el simbolismo del águila en la escritura de Osorio y el contexto cultural y artístico de España.

El águila ya tenía una larga historia como representación de poder religioso y político en España al final del Siglo XV. Por razón de los atributos naturales del águila, el pájaro majestoso era un símbolo de la profecía, el alma, la renovación y

⁵ De hecho, el tratado ya era parte de una larga tradición en la península ibérica de escribir biografías de santos para promover y controlar sus cultos, y luego, legitimar la autoridad y los privilegios de la elite religiosa y laica ibérica (Wood 52).

la supremacía natural de ciertas personas e instituciones (entre otros significados). Además, el águila tenía fama en España durante la edad media como el emblema de San Juan el Evangelista y el antiguo imperio romano. Por consiguiente, Los Reyes Católicos adoptaron el águila de San Juan como la base de su escudo real. El escudo de los Reyes Católicos aparecía en casi todos los edificios oficiales de sus dominios, incluso en las iglesias que ellos establecieron (Howe 41, Mateos et al. 354-355). Por ejemplo, vemos en figura 1 las armas de los Reyes Católicos soportado por el águila en la iglesia de Santo Tomas el Real en Ávila (c. 1493). Además, vemos las armas de Isabel y Fernando en la iglesia de San Juan de los Reyes en Toledo, que se terminó en 1495 (figura 2). Así, argumento que el águila del escudo de los Reyes Católicos representa la política de colaboración entre la iglesia y el estado que ellos promovieron y Osorio pretendía mantener en 1604.

Figura 1: Armas de los Reyes Católicos con la divisa del águila. Iglesia de Santo Tomas el Real, Ávila (Pidal 206)

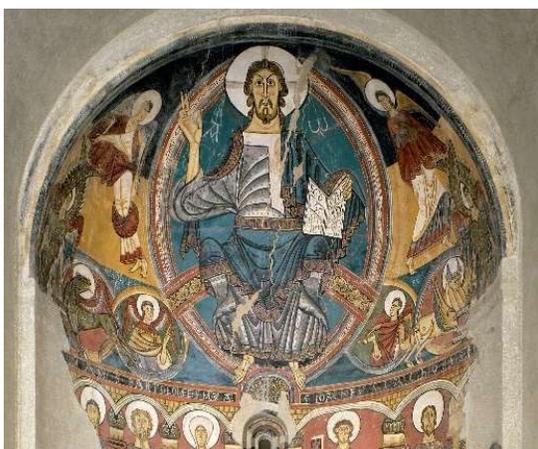


Figura 2: El escudo de los Reyes Católicos soportado por el águila en la Iglesia de San Juan de Los Reyes en Toledo, España. (Bécquer y Fernández 101)



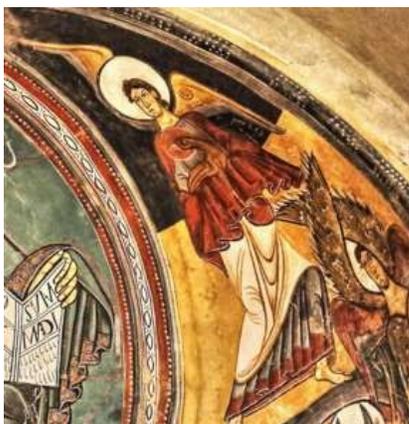
Osorio dice que el nombre del águila “imperial” que figura en la introducción es “Juan” (Apéndice 1 y 3). Desde la temprana edad media, el águila había servido en el arte religioso ibérico como el símbolo de San Juan el Evangelista: el discípulo “al cual amaba Jesús” y el patrón de Isabel I de Castilla (Ross-Fábregas 90; El evangelio de Juan 20:2, 21:7, 21:20, Reina Valera Antigua). En figuras 3 y 4, podemos ver el águila en los brazos de San Juan el Evangelista en el ábside de la iglesia de San Clemente de Tahull en Cataluña (siglo XII)⁶. En el fresco, San Juan está al lado de Cristo, y tiene las alas de águila también en su espalda.

Figura 3: San Juan a la izquierda de Jesús en el ábside de la Iglesia de San Clemente de Tahull, c. 1123 (Maestro de Tahull)



⁶ La iglesia fue consagrada en 1123, y el fresco del ábside hoy está preservada en el museo Nacional de Arte de Catalunya en Barcelona.

Figura 4: Imagen ampliada de San Juan a la izquierda de Jesús en el ábside de la Iglesia de San Clemente de Tahull, c. 1123 (Maestro de Tahull)



Podemos ver la representación de San Juan por medio del águila también en la tapa de un relicario hecho al principio del siglo X para el catedral de Oviedo. En la tapa figuran las cabezas de cuatro animales que representan el tetramorfo de los cuatro evangelistas. San Mateo es representado por la figura de un hombre, San Marco por el león, San Lucas por el toro, y San Juan por el águila (Beigbeder 93). El tetramorfo fue inspirado por la criatura mística de cuatro caras que aparece en los libros bíblicos proféticos de Ezequías y Apocalipsis⁷: el segundo de que es comúnmente atribuido a San Juan el Evangelista (Beigbeder 94, Simon 185).

Figura 5: Tapa de relicario con el tetramorfo, Catedral de Oviedo, c. 905 (Simon 143)



⁷ Ezequías 1:10 y Apocalipsis 4:6-7

El águila era considerada un símbolo de profecía y contacto especial con Dios también por tener visión agudo y la habilidad de volar. Había la leyenda clásica en el mundo romano que el águila era el mensajero de Júpiter (Rogers 82). Había otro mito en el mundo medieval que la visión del águila era tan buena que no sólo tenía la habilidad de ver a distancias muy largas, sino mirar directamente al sol (una representación clásica de Dios) sin cerrar sus ojos (de Bernabé et al. 134). En la introducción a su tratado, Osorio describe el águila “velando el ayre” para pedir “por derecho al sol, nuevas plumas” (Apéndice 1). Por describir las flechas del águila (que se renuevan perpetuamente) como las “vidas milagrosas, de sus héroes y cosechas y virtudes,” Osorio sugiere que San Juan de Sahagún es uno de los sucesores de los profetas bíblicos de cristianismo y un producto de la política de los Reyes Católicos. Como San Juan el Bautista y los Reyes Católicos, San Juan de Sahagún tenía fama por el poder de su fe, predicación y percepción. Según Albán Butler, San Juan de Sahagún tenía la habilidad asombrosa de percibir y denunciar los pecados escondidos de las otras personas en Salamanca. Los Reyes Católicos también soportaron la Inquisición española para encontrar y erradicar herejía en sus dominios (Rubin 205-206). No ser católico en el imperio de Isabel y Fernando era una forma de alta traición contra el estado, y el águila como depredador ápice y “la reina de los pájaros” era apto para describir lo que pasaría a los que desafiarían a los Reyes Católicos (López y Tavera 130).

El águila, como depredador ápice y más, era el símbolo del antiguo imperio romano un milenio antes de que los Reyes Católicos dominaron España y partes de Italia (Nolan 287-288). El águila era usada como heraldo por los legiones romanos que mantenían control de la Península Ibérica como provincia romana hasta la caída de Roma en el Siglo V (Heather xi). Los romanos consideraron el águila poderosa como la manifestación de los almas de sus cesares, y tenían la tradición de liberar águilas cautivas al lado de las piras funerarias de sus emperadores difuntos para llevar sus almas al cielo (Werness 153). En figura 6, se puede ver la influencia del águila romana como símbolo combinado de poder político y creencia religiosa después de la caída de Roma en el Siglo V (Heather xi). En el centro de una fíbula hecha de oro, bronce, y granates en la forma de un águila, podemos ver la cruz cristiana. La fíbula originalmente fue en la sepultura de una reina o princesa en Ravena (Italia) en el Siglo VI (Nees 86). Además, tenemos evidencia que el águila romana era símbolo de lo espiritual entre los nobles de la península ibérica en la misma época. Como vemos en figura 7, hay fibulas similares de oro y vidrio hechas en el Siglo VI para la necrópolis de Alovera en la región de la Mancha (López 42).

Figura 6: Fíbula de oro, bronce y granates. Encontrado en la sepultura de una princesa o reina Ostrogótica. Ravena (Italia) c. 500 (Nees 86)



Figura 7: Fíbula de oro y vidrio (c. 500-600). Encontrado en la necrópolis de Alovera (La Mancha, España), hecho en el Siglo VI (López 42)



Debemos considerar las conexiones entre el escrito de Osorio, el significado de las fíbulas y la creencia romana de águilas como portadores del alma. En la

introducción a su tratado, Osorio dice que después de pedir nuevas flechas al sol, el águila “despide las viejas” en el cielo divino y regresa al mundo con “nuevo adorno” (Apéndice 1 y 2). Así, Osorio refiere a las almas de héroes españoles como algo merecido y divinamente ordenado por la realeza y catolicismo de España. Además, Osorio declara que el cielo divino es el destino natural de cada generación de héroes como San Juan de Sahagún. La restauración periódica del plumaje del águila es uno de las maneras en que el águila figura en bestiarios medievales como símbolo de la renovación perpetua (Hassig 148). En la Europa medieval como el antiguo imperio romano, el águila era conectada también a la leyenda del pájaro fénix, que tenía fama por restaurar su juventud cuando se envejecería por quemarse en su propio piro funerario (Hassig 149). Además, el águila figura como símbolo de rejuvenecimiento en la biblia también.⁸ Por lo tanto, la restauración perpetua del águila describe bien la validación perpetua de la iglesia y la monarquía por medio de cada generación de santos y reyes.

Conclusión

En conclusión, he discutido en este artículo como Fray Agustín Osorio logra validar el poder del reino español y la iglesia católica en la península ibérica, presentando a San Juan de Sahagún como una flecha del águila heráldica de los Reyes Católicos. Podemos considerar la dominación y sujetificación del legado de San Juan de Sahagún en el tratado y su introducción como obra de propaganda para acaudalar poder por manipular la memoria de una persona. Sin embargo, me gustaría terminar con considerar la otra posibilidad. Por medio de su introducción, Fray Osorio suplica a las autoridades eclesiásticas y laicas de su época que ellos emulan a tales líderes altruistas, humildes, honestos, y valientes como San Juan de Sahagún. Porque si afirmamos que tales personas son el “crédito de [la] real hermosura” (Apéndice 1) de las instituciones en que creemos, no solo damos más poder a estas organizaciones. Exigimos que nuestros líderes obedecen el mismo estándar moral.

Apéndice

El texto de la introducción al tratado: *Historia de la vida y los milagros del padre S. Ioan de Santo Facundo, comúnmente dicho de Sahagún de la orden de S. Agustín* (Osorio)

⁸ En Salmos 103:5, dice que: “El que sacia de bien tu boca De modo que te rejuvenezcas como el águila (Versión Reina Valera Antigua).

Apéndice 1: Primera página de la introducción

Al Pio Lector,

Despues que el Águila (aunque en todo imperial) se habanado muchas veces en la fuente mas clara de las montes donde habita, dizen los naturales, que apartada de su nido, con Nuevo aliento aca y velando el ayre, taladrando las nubes encimandose sobre los cielos, no para hasta los umbrales de la quarta esphera a dode puesta, cara a cara, le pide por derecho al sol, nuevas plumas, nueva y fresca hermosura, despide las viejas y no vuelve a las esferas

Apéndice 2: Segunda página de la introducción

...pheras bayashaft a tener el Nuevo adorno, y con los plumages nuevos renueva el credito de su real hermosura, y aun el de la sabiduria de Dios que esto es lo de Juan [Numquid per fapentian tuam plumefeit accipiter.]

O quantas Aguilas en Santidad cobrarian el credito perdido con las plumas se sus vidas milagrosas, de sus heroes y cosechas y virtudes. Sabiduria es de Dios, divina mi misericorida suya que con beatitude q estos dias hemos tenido, y con la comonizacion que muy en breve esperamos.

Apéndice 3: Tercera página de la introducción a HVM

mos, nuestra caudal Águila (q por ser Juan es titulo que le vienede herencia cobre en la memoria de los mortales, y en la voluntad de los fieles, el credito evegesido de bellesa y hermosura y cobrando nuevas plumas que la hersenen, falgatan bella a los ojos de los hombres, como lo esta a los ojos de Dios, y que diuise el mundo, en la cortedad de mi humilde estilo la gradez de su Santidad y obras. Recibe pues este breve tratadillo, y suma de Su vida, y mirate en el comun espejo, que los Sobras de los santos lo son de las faltas de los pecadores,

Apéndice 4: Cuarta página de la introducción a HVM

...caderes, y no mires a las mias. Que lo seria grande tuya apartar los ojos del Sugeto que te ofrezco, por p. boluellos a quien tatalo esta a los del mundo, ya sus lenguas como yo. Vale.

Fray Agustin Osorio

Obras Citadas

Alonso-Cortés, C.D. *El caballero ee la reina Isabel*. Carolina. Print.

Anderson, B. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. Verso, 2006. Print.

Bécquer, G.A. and Fernández F.J.M *San Juan de Los Reyes*. Fernando Iglesias Figueroa, 2000. Print.

Beigbeder, Olivier. *Léxico de los símbolos*. Madrid: Encuentro, 1989. Print.

Butler, Alban. *The Lives of the Fathers, Martyrs, and Other Principal Saints: In Two Volumes*. Coyne, 1833. Print.

Butler, Judith. “Contingent Foundations: Feminism and the Question of ‘postmodernism’” *Feminist Contentions: A Philosophical Exchange*. Ed. S. Benhabib, D. Cornell, N. Fraser, and J. Butler. New York: Routledge, 1995. Print.

----- . “*Performative Acts and Gender Constitution: An Essay in Phenomenology and Feminist Theory*.” *Theatre Journal* 40.4 (1988): 519-531. Print.

----- . *The Psychic Life of Power: Theories in Subjection*. Stanford University Press, 1997. Print.

Davies, Bronwyn. “Subjectification: The Relevance of Butler's Analysis for Education.” *The British Journal of Sociology of Education* 27.4 (2006): 425-238. Print.

de Bernabé, L.V., M. de Eugenio, and V.M.M. de la Plata. *Simbología y diseño de la heráldica gentilicia galaica*. Instituto Salazar y Castro, 2003. Print.

Feros, A. *Kingship and Favoritism in the Spain of Philip III, 1598-1621*. Cambridge University Press, 2006. Print.

Ferreira, S. *The Crown, the Court and the Casa Da Índia: Political Centralization in Portugal 1479-1521*. Brill, 2015. Print.

- Fox-Davies, A.C., and G. Johnston. *A Complete Guide to Heraldry*. Skyhorse Publishing, 2007. Print.
- Hassig, D. *The Mark of the Beast: The Medieval Bestiary in Art, Life, and Literature*. Taylor & Francis, 2013. Print.
- Häusser, L., W. Oncken, and G. Sturge. *The Period of the Reformation, 1517 to 1648*. American Tract Society, 1648. Print.
- Heather, P. *The Fall of the Roman Empire: A New History of Rome and the Barbarians*. Oxford University Press, USA, 2007. Print.
- Howe, E.T. *Education and Women in the Early Modern Hispanic World*. Ashgate Publishing Company, 2008. Print.
- Ingrao, C.W. *The Habsburg Monarchy, 1618-1815*. Cambridge University Press, 2000. Print. Jordan, Jaime, and José-fl García. *Historia de la provincia de la corona de Aragon de la sagrada orden de los Ermitaños de nuestro gran padre San Agustin, compuesta de cuatro reynos, Valencia, Aragon, Cataluña, Y las Islas de Mallorca y Menorca ... su autor ... Fray Iayme Jordan ... de la misma orden ; tomo primero*. Valencia: En Valencia por Ioseph Garcia..., 1712. Contributions from the Biblioteca Nacional de España. Biblioteca Digital Hispánica. Web. 10 Nov. 2015
- Jordan, Jaime, and José-fl García. *Historia de la provincia de la corona de Aragon de la sagrada orden de los Ermitaños de nuestro gran padre San Agustin, compuesta de cuatro reynos, Valencia, Aragon, Cataluña, Y las Islas de Mallorca y Menorca ... su autor ... Fray Iayme Jordan ... de la misma orden; tomo primero*. Valencia: En Valencia por Ioseph Garcia..., 1712. Contributions from the Biblioteca Nacional de España. Biblioteca Digital Hispánica. Web. 10 Nov. 2015
- Kagan, Richard L. "The Spain of Isabel and Ferdinand." *The World of Columbus*. Ed. James R. McGovern. Macon, GA: Mercer UP, 1992. 21-38. Print.
- Lazcano, Rafael. *Agustinos españoles escritores de María*. Editorial Revista Agustiniana, 2005. Print.

- Leonardi, Claudio, Andrea Riccardi, and Gabriela Zarri. *Diccionario de los santos*. Madrid: San Pablo, 2000. Print
- López, C.M., and S. Tavera. *Mujeres en la historia de España: Enciclopedia biográfica*. Planeta, 2000. Print.
- López, Gisela R. "The Formation of Visigothic Spain." *The Art of Medieval Spain, A.D. 500-1200*. New York: Metropolitan Museum of Art, 1993. Print.
- Maestro de Tahull. "Ábside de Sant Climent de Taüll." *Museu Nacional D'art de Catalunya*. Museu Nacional D'art De Catalunya. Web. 17 Dec. 2015. <<http://www.museunacional.cat/es/colleccio/abside-de-sant-climent-de-taull/mestre-de-taull/015966-000>>.
- Manchado, A.I.C. *Isabel I de Castilla y la sombra de la ilegitimidad: Propaganda Y Representación En El Conflicto Sucesorio (1474-1482)*. Pujol & Amado SLL, 2006. Print.
- Marco, S.Q. *Diccionario de civilización y culturas españolas*. Istmo, 1997. Print.
- Mateos, Aurora Ruiz, Olga Pérez Monzón, and Jesús Espino Nuño. "Las manifestaciones artísticas." *Orígenes de la monarquía hispánica: Propaganda y legitimación, Ca. 1400-1520*. Comp. Jose Soria. Madrid: Dykinson, 1999. Print.
- Merrill, J., and C. Filstrup. *The Wedding Night: A Popular History*. ABC-CLIO, 2011. Print.
- Nees, L. *Early Medieval Art*. Oxford University Press, 2002. Print.
- Nolan, C.J. *The Age of Wars of Religion, 1000-1650: An Encyclopedia of Global Warfare and Civilization*. Greenwood Press, 2006. Print.
- Osorio, Agustín. *Historia de la vida y milagros del padre S. Ioan de Santo Facvndo, comunmente dicho de Sahagun de la Orden de S. Agustín*. Barcelona: Empreta de Gabriel Graells, 1604. Contributions from Augustinian Theologians and Scholars Collection. Digital

Library@Villanova University. Web. 10 Nov. 2015
<http://digital.library.villanova.edu/Item/vudl:425067>

- Osorio, Agustín. *Historia de la vida y milagros del padre S. Ioan de Santo Facvndo, comunmente dicho de Sahagun de la Orden de S. Agustín*. Barcelona: Empreta De Gabriel Graells, 1604. Print.
- Padden, Robert C. "The Church in Colonial Latin America." *The Church in Colonial Latin America*. Comp. John F. Schwaller. Lanham: Rowman & Littlefield, 2000. Print. Paredes-Mendez, F.,M. Harpring, and J. Ballesteros. *Voces de Espana*. Cengage Learning, 2013. Print.
- Pidal, Faustino. *El escudo de España*. Madrid: Real Academia Matritense De Heráldica Y Genealogía, 2004. Print.
- Potter, P.J. *Monarchs of the Renaissance: The Lives and Reigns of 42 European Kings and Queens*. McFarland, 2012. Print.
- Ros-Fabregas, Emilio. "Melodies for Private Devotion." *Queen Isabel I of Castile: Power, Patronage, Persona*. Ed. Barbara F. Weissberger. Woodbridge, Suffolk: Tamesis, 2008. Print.
- Rubin, N. *Isabella of Castile: The First Renaissance Queen*. Author House, 2004. Print. Ruiz, T.F. *Spanish Society, 1400-1600*. Taylor & Francis, 2014. Print.
- Santa Biblia: Antigua versión de Casiodoro de reina (1569), revisada por Cipriano de Valera (1602) y cotejada posteriormente con diversas traducciones y con los textos Hebreo y Griego*. Sociedad Bíblica Internacional, 1979. Print.
- Simon, David. "Late Romanesque Art in Spain." *The Art of Medieval Spain, A.D. 500-1200*. New York: Metropolitan Museum of Art, 1993. Print.
- Taylor, Diana. "Translating Performance." *The Performance Studies Reader*. Comp. Henry Bial. London: Routledge, 2004. Print.
- Thraroor, Ishaan. "How Spain's King Felipe VI Compares to the Other Felipes." *The Washington Post* 19 June 2014, WorldViews sec. Web. 16 Dec. 2015.

Vives, J.V. *Approaches to the History of Spain*. University of California Press, 1967. Print.

Werness, H.B. *Continuum Encyclopedia of Animal Symbolism in World Art*. Continuum, 2006. Print.

Wood, J. *The Politics of Identity in Visigothic Spain: Religion and Power in the Histories of Isidore of Seville*. Brill, 2012. Print.